



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 573 Cape Town, 19 March 2013 No. 36271
Kaapstad,

THE PRESIDENCY

No. 209 19 March 2013

It is hereby notified that the President has assented to the following Act, which is hereby published for general information:—

No. 1 of 2013: Further Education and Training Colleges Amendment Act, 2013

MO-PRESIDENTE

No. 209 19 March 2013

Mo go tsebiswa gore Mo-Presidente o dumetse molao o latelago, wona o tla gatiswa e le tsebiso ya kakarestso.

Nmr. 1 ya 2013: Molao-Phetošo wa Thuto ya Go lša pele le Dikholetšhe Tša Tlhahlo, 2013



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

NTLHATHUTO YA TLHALOŠO KAKARETŠO:

[] Mantšu a ngwadilwego ka boso ka mašakaneng a sekwere a laetša tlogelo ya mantšu go tšwa molaong wo o lego mo tirišong.

_____ Mantšu a thaletšwego ka methalo ye mekima a laetša mantšu a loketšwego molaong wo o lego mo tirišong.

 (English text signed by the President)
 (Assented to 18 March 2013)

MOLAO

Go fetoša Molao wa Thuto ya go Iša Pele le Dikholetšhe tša Tlhahlo, 2006, ka go fetoša dihlahošo tše rilego; go fetoša ditaelo tše malebana le hlango ya kholetšhe ya setšhaba; go hlama Sehlongwa sa Thuto ya Bokgwari bjo itšego le ya Tšwetšopele le Tlhahlo; go phethagaletša hlango, mešomo le ka moo Sehlongwa se tšilego go šoma ka gona; go phethagaletša dithulaganyo tša phetošo, go phumolwa ga *Adult Education and Training Act, 2000*, mme le phetošo ya melao ye itšego ye mengwe; mme le go phethagaletša merero ye malebana.

E DIRILWE MOLAO KE Palamente ya Rephabliki ya Afrika Borwa, ka moo go latelago:—

Phetošo ya karolo 1 ya Molao 16 wa 2006, bjalo ka ge e fetošitšwe ka karolo 9 ya Molao 25 wa 2010 le karolo 1 ya Molao 3 wa 2012

1. Karolo 1 ya Molao wa Thuto ya go Iša pele le Kholetšhe ya Tlhahlo, 2006 (Morago o bitšwa bjalo ka molaomogolo), a fetošwa— 5

(a) ka go tlošwa go lokelwe go tlhalošo ya “kholetšhe” tlhalošo ye latelatogo:

“**‘kholetšhe’** e ra—

(a) Sehlongwa sa setšhaba [**goba seshlongwa sa thuto ya go iša pele le tlhahlo se praebete**] kholetšhe ye hlanngwego goba ye tsewago- 10
 bjalo ka—

(i) kholetšhe ya tlhahlo ya sethekgeniki le ya bokgwari bjo itšego; goba

(ii) kholetšhe ya thuto ya tikologo le tlhahlo; goba

(b) kholetšhe ye praebete ye hlanngwego, ye beilwego goba ye ngwadišitšwego ka fase ga Molao wo, 15
 efela ga e akaretše[—

(a) **sekolo se abelago mananeo a thuto ya go iša pele le tlhahlo ka fase ga *South African Schools Act*; goba**

(b)] kholetšhe ka fase ga taolo ya kgoro ya mmušo ntle le Kgoro [ya **Thuto**];”; 20

(b) ka go lokela morago ga tlhalošo ya “molao wa kholetšhe” ya tlhalošo ye latelago:

“**‘thuto ya go tšwetšapele le tlhahlo’** e ra mananeo ka moka a go ithuta le tlhahlo ao a thušago ka boithutelo goba karolo ya boithutelo go maemo 1 go fihla go 4 a Tlhako ya Bosetšhaba ya Boithutelo ye hlalošitšwego go *the National Qualifications Framework Act, 2008 (Act No. 67 of 2008)*, ye phethagaletšwego go kholetšhe go ya ka Molao wo;”;

 25

- (c) by the deletion of the definitions of “further education and training” and “general education”;
- (d) by the insertion after the definition of “higher education” of the following definition:
 - “**‘Institute’** means the South African Institute for Vocational and Continuing Education and Training established by the Minister in terms of section 43A;”;
- (e) by the substitution for the definition of “National Qualifications Framework” of the following definition:
 - “**‘National Qualifications Framework’** means the [National Qualifications Framework as defined in] national qualifications framework contemplated in Chapter 2 of the [South African Qualifications Authority Act, 1995 (Act No. 58 of 1995)] National Qualifications Framework Act, 2008 (Act No. 67 of 2008);”;
- (f) by the substitution for the definition of “private college” of the following definition:
 - “**‘private college’** means any college that provides [further] continuing education and training on a full-time, part-time or distance basis and which is registered or provisionally registered as a private college under Chapter 6 of this Act;”;
- (g) by the substitution for the definition of “public college” of the following definition:
 - “**‘public college’** means any college that provides [further] continuing education and training on a full-time, part-time or distance basis and which is—
 - (a) established or regarded as having been established as a public college under section 3 of this Act; or
 - (b) declared as a public college under section 4 of this Act;”;
- (h) by the substitution for the definition of “to provide further education and training” of the following definition:
 - “**‘to provide [further] continuing education and training’** means—
 - (a) to register students for all learning and training programmes leading to qualifications or part-qualifications at levels [2] 1 to 4 of the National Qualifications Framework [or such further education and training levels determined by SAQA and contemplated in the South African Qualifications Authority Act, 1995 (Act No. 58 of 1995), which levels are above general education but below higher education] provided for at a college in terms of this Act; and
 - (b) to take responsibility for the registration of students, the provision and delivery of the curriculum and the assessment of students;”.

Amendment of section 3 of Act 16 of 2006, as amended by section 2 of Act 3 of 2012

2. Section 3 of the principal Act is hereby amended—

- (a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:
 - “(1) The Minister, after consultation with the Institute, may, by notice in the *Gazette* and from money appropriated for this purpose, establish a public—
 - (a) technical and vocational education and training college; or
 - (b) community education and training college.”;
- (b) by the insertion after subsection (1) of the following subsection:
 - “(1A) A notice referred to in subsection (1) must set out—
 - (a) the date of the establishment of the college;
 - (b) whether the college is a technical and vocational education and training college or whether the college is a community education and training college;
 - (c) the name of the college; and
 - (d) the physical location and address of the college.”; and

- (c) ka go phumula go tlhalošo ya “thuto ya go iša pele le tlhahlo” le “thuto kakaretšo”;
- (d) ka go lokela morago ga tlhalošo ya “thuto ya godimo” tlhalošo ye latelago:
 “**‘Sehlongwa’** e ra Sehlongwa sa Thuto ya Bokgwari bjo itšego le ya Tšwetšopele le Tlhahlo se hlanngwego ke Tona go ya ka karolo 43A;”;
- (e) ka go tloša go lokelwe go tlhalošo ya “Tlhako ya Bosetšhaba ya Boithutelo” ya tlhalošo ye latelago:
 “**‘Tlhako ya Bosetšhaba ya Boithutelo’** e ra [Tlhako ya Bosetšhaba ya Boithutelo bjalo ka ge e hlalošitšwe go] tlhako ya bosetšhaba ya boithutelo ye hlalošitšwego go Kgaolo 2 ya [molao wa *South African Qualifications Authority Act, 1995 (Act No. 58 of 1995)*] *National Qualifications Framework Act, 2008 (Act No. 67 of 2008)*;”;
- (f) ka go tlošwa go lokelwe go tlhalošo ya “kholetšhe ye praebete” ya tlhalošo ye latelago:
 “**‘kholetšhe ya praebete’** e ra kholetšhe efe goba efe ye abelago thuto ye feletšego, ya nakwana goba go ithuta o le kgole le lefelo la thuto ya [go iša pele] tšwetšopele le tlhahlo ka mme ye ngwadišitšwego goba ye ngwadišitšwego nakwana bjalo ka kgoletšhe ya praebete ka fase ga Kgaolo 6 ya Molao wo;”;
- (g) ka go tlošwa go lokelwe go tlhalošo ya “kholetšhe ya setšhaba” ya tlhalošo ye latelago:
 “**‘kholetšhe ya setšhaba’** e ra kholetšhe efe goba efe e abelago thuto ye feletšego, ya nakwana goba go ithuta o le kgole le lefelo la thuto [ya go iša pele] tšwetšapele le tlhahlo yeo e—
 (a) hlanngwego goba e tsegago bjalo ka ye hlanngwego bjalo ka kholetšhe ya setšhaba ka fase ga karolo 3 ya Molao wo; goba
 (b) ye tsegago bjalo ka kholetšhe ya setšhaba ka fase ga karolo 4 ya Molao wo;”;
- (h) ka go tlošwa go lokelwe go tlhalošo ya “go abela thuto ya go iša pele le tlhahlo” ya tlhalošo ye latelago:
 “**‘go phethagaletša thuto ya [go iša pele] tšwetšapele le tlhahlo’** e ra—
 (a) go ngwadiša baithuti mananeong ka moka a go ithuta le tlhahlo a boithutelo goba karolo-boithutelo go maemo [2] 1 go filha go 4 ya Tlhako ya Bosetšhaba ya Boithutelo [goba maemo a thuto yeo ya go iša pele le tlhahlo ao a laelwago ke SAQA mme a hlalošitšwe go molao wa *South African Qualifications Authority Act, 1995 (Act No. 58 of 1995)*, mme maemo ao a lego godimo ga thuto kakaretšo efela ka tlase ga thuto ya go iša pele] ao a phethagaleditšwego kholetšhe go ya ka Molao wo; mme
 (b) go tšea maikarabelo bakeng sa ngwadišo ya baithuti, phethagalego le kabo ya lenaneothuto le tšhekatsheko ya baithuti;”.

Phetošo ya karolo 3 ya Molao 16 wa 2006, bjalo ka ge e fetošitšwe ka karolo 2 ya Molao 3 wa 2012

2. Karolo 3 ya molaomogolo e ya fetošwa—
- (a) ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (1) ya karolwana ye latelago:
 “(1) Tona, morago ga therišano le Sehlongwa, ka tsebišo *Kuranteng ya mmušo* mme le ka tšhelete ye lekanyeditšwego lebaka le, a ka hlama—
 (a) kholetšhe ya setšhaba ya sethekgeniki le ya bokgwari bjo itšego le tlhahlo; goba
 (b) kholetšhe ya setšhaba ya thuto ya tikologo le tlhahlo.”;
- (b) ka go lokela morago ga karolwana (1) ya karolwana ye latelago:
 “(1A) Tsebišo ye go bolelwago ka yona go karolwana (1) e swanetše go laetša—
 (a) letšatšikgwedi la hlango ya kholetšhe;
 (b) gore naa kholetšhe ke ya sethekgeniki goba ya bokgwari bjo itšego mme le tlhahlo goba kholetšhe ke ya thuto ya tikologo le tlhahlo naa;
 (c) leina la kholetšhe; mme
 (d) gore kholetšhe e lefelong lefe mme le aterese ya kholetšhe.”;

- (c) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:
“(2) Every public college contemplated in subsection (1)(a) or (b) is a juristic person.”.

Amendment of section 4 of Act 16 of 2006, as amended by section 3 of Act 3 of 2012

3. Section 4 of the principal Act is hereby amended— 5
(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:
“(1) The Minister may, by notice in the *Gazette*, declare any institution providing [further] continuing education and training as a public college.”; and
(b) by the substitution in subsection (3)(b) for subparagraph (i) of the following subparagraph: 10
“(i) published a notice in one or more newspapers circulating in the area in which the institution provides [further] continuing education and training, containing the reasons for the declaration referred to in subsection (1);” 15

Amendment of section 10 of Act 16 of 2006, as amended by section 8 of Act 3 of 2012

4. Section 10 of the principal Act is hereby amended by the substitution in subsection (7) for paragraphs (b), (c) and (d) of the following paragraphs, respectively:
“(b) the council or interim council is broadly representative of the [further] continuing education and training system and related interests; 20
(c) the members have a thorough knowledge and understanding of the [further] continuing education and training sector;
(d) the members appreciate the role of [further] continuing education and training in reconstruction and development; and”.

Amendment of section 11 of Act 16 of 2006 25

5. Section 11 of the principal Act is hereby amended by the addition of the following subsections:
“(6) The Minister may, by notice in the *Gazette*, determine that a community education and training college specified in that *Gazette* does not require an academic board contemplated in section 9(1) if— 30
(a) the diversity of qualifications or part-qualifications do not justify the establishment of an academic board; and
(b) the decision is taken in the best interest of the college and delivering of continuing education and training within that college.
(7) If the Minister publishes a notice in terms of subsection (6), the Department must perform the functions of the academic board applicable to the college.” 35

Amendment of section 17 of Act 16 of 2006, as amended by section 10 of Act 3 of 2012

6. Section 17 of the principal Act is hereby amended by the substitution in subsection (3) for paragraphs (a) and (b) of the following paragraphs, respectively: 40
“(a) determine admission requirements in respect of particular [further] continuing education and training [programmes] qualifications or part-qualifications;
(b) determine the number of students who may be admitted for a particular [further] continuing education and training [programme] qualification or part-qualification and the manner of their selection;” 45

Amendment of section 22 of Act 16 of 2006, as amended by section 14 of Act 3 of 2012

7. Section 22 of the principal Act is hereby amended by the substitution in subsection (2) for paragraph (b) of the following paragraph: 50
“(b) different conditions in respect of different public colleges, different [further] continuing education and training [programmes] qualifications or part-qualifications or different allocations, if there is a reasonable basis for such differentiation.”.

- (c) ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (2) ya karolwana ye latelago:
 “(2) Kholetšhe ye nngwe le ye nngwe ye hlalošitšwego go karolwana
 (1)(a) goba (b) e ikemetše.”.

Phetošo ya karolo 4 ya Molao 16 wa 2006, bjalo ka ge o fetošitšwe ka karolo 3 ya Molao 3 wa 2012

5

3. Karolo 4 ya molaomogolo e a fetošwa—

- (a) ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (1) ya karolwana ye latelago:
 “(1) Tona, ka tsebišo kuranteng ya mmušo, a ka tšea sehlongwa sefe
 goba sefe seo se abelago thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo
 bjalo ka kholetšhe ya setšhaba.”; mme 10
- (b) ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (3)(b) temana (i) ya temana ye latelago:
 “(i) gatišitše tsebišo kuranteng ye tee goba tše pedi tše mo tulong yeo
 dihlongwa di abelago thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo
 go tšona, e nago le mabaka a tsebišo ye go boletwago ka yona go
 karolwana (1);”.

15

Phetošo ya karolo 10 ya Molao 16 wa 2006, bjalo ka ge e fetošitšwe ka karolo 8 ya Molao 3 wa 2012

- 4. Karolo 10 ya molaomogolo e a fetošwa ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (7) ditema (b), (c) le (d) bakeng sa ditema tše latelago, ka tatellano:**
- “(b) khansele goba khansele ya nakwana ke kemedikgolo ya tsela le dikgahlego tše
 malebana tša thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo; 20
- (c) maloko a na le tsebo ye tšeneleletšego le kwešišo ya lekala la thuto ya **[go iša
 pele]** tšwetšapele le tlhahlo;
- (d) maloko a thabela tema ya thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo go
 kagoleswa le tlhabollo; mme”.

25

Phetošo ya karolo 11 ya Molao 16 wa 2006

- 5. Karolo 11 ya molaomogolo e a fetošwa ka go oketša dikarolwana tše latelago:**
 “(6) Tona, ka tsebišo kuranteng ya mmušo, a ka laola gore thuto ya tikologo le
 tlhahlo tše laeditšwego kuranteng ya mmušo ga di hloke boto ya barutegi ye
 hlalošitšwego go karolo 9(1) ge e le gore— 30
- (a) pharologano ya boithutelo goba dikarolo tša boithutelo ga di lokafatše hlango
 ya boto ya barutegi; mme
- (b) sepheto se dirwa dikgahlegelong tša kholetšhe mme le go abela thuto ye
 tšwelago pele le tlhahlo kholetšheng yeo.
- (7) Ge e le gore Tona o gatiša tsebišo go ya ka karolwana (6), Kgoro e swanetše
 go diragatša mešomo ya boto ya barutegi ye hlokegago kholetšheng.”.

35

Phetošo ya karolo 17 ya Molao 16 wa 2006, bjalo ka ge o fetošitšwe ka karolo 10 ya Molao 3 wa 2012

- 6. Karolo 17 ya molaomogolo e a fetošwa ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (3) bakeng sa tema (a) le (b) tša ditema tše latelago, ka tatellano:**
- “(a) go laola dinyakwa tša go amogelwa malebana le **[mananeo]** boithutelo goba
 karolo ya boithutelo a thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo; 40
- (b) laola palo ya baithuti bao ba ka tšwago ba amogetšwe go thuto ya **[go iša pele]**
 tšwetšapele le tlhahlo **[mananeo]** boithutelo goba karolo ya boithutelo le tsela
 ya go ba kgetha;”.

45

Phetošo ya karolo 22 ya Molao 16 wa 2006, bjalo ka ge o fetošitšwe ka karolo 14 ya Molao 3 wa 2012

- 7. Karolo 22 ya molaomogolo e a fetošwa ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (2) bakeng sa tema (b) ya tema ye latelago:**
 “(b) maemo a farologanego malebana le dikholetšhe tša setšhaba tše farologanego,
[mananeo] a thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo boithutelo goba
 karolo ya boithutelo goba dikabelo tše farologanego, ge go na le motheo o
 kwagalago go se.”.

50

Amendment of section 24 of Act 16 of 2006, as amended by section 16 of Act 3 of 2012

8. Section 24 of the principal Act is hereby amended by the substitution in subsection (1) for paragraph (g) of the following paragraph: 5
“(g) money payable by students for **[further] continuing** education and training **[programmes] qualifications or part-qualifications** provided by the public college;”.

Amendment of section 28 of Act 16 of 2006, as amended by section 19 of Act 3 of 2012

9. Section 28 of the principal Act is hereby amended by the substitution for the words preceding paragraph (a) of the following words: 10
“No person other than a public college or an organ of state may provide **[further] continuing** education and training unless that person is—”.

Amendment of section 30 of Act 16 of 2006

10. Section 30 of the principal Act is hereby amended by the substitution in subsection (1)(b) for the words preceding subparagraph (i) of the following words: 15
“with regard to all its **[further] continuing** education and training **[programmes] qualifications or part-qualifications—**”.

Amendment of section 36 of Act 16 of 2006

11. Section 36 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection: 20
“(1) The registrar may not amend the registration or provisional registration of a private college unless he or she is satisfied that such amendment is in the interests of **[further] continuing** education and training and is compatible with this Act.”.

Amendment of section 39 of Act 16 of 2006 25

12. Section 39 of the principal Act is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection: 30
“(2) If the accreditation of any **[further] continuing** education and training **[programme] qualification or part-qualification** offered by a private college is withdrawn, the registrar must review the registration of such college.”.

Amendment of section 42 of Act 16 of 2006

13. Section 42 of the principal Act is hereby amended—
(a) by the substitution for the heading of the following heading: 35
“**Promotion of quality in [further] continuing education and training**”; and
(b) by the substitution in subsection (1) for paragraph (a) of the following paragraph:
“(a) promote quality in **[further] continuing** education and training; and”.

Amendment of section 43 of Act 16 of 2006 40

14. Section 43 of the principal Act is hereby amended—
(a) by the substitution for the heading of the following heading: 45
“**[Further] Continuing education and training [programmes] qualifications or part-qualifications**”; and
(b) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:
“(1) The Minister may prescribe minimum norms and standards for **[further] continuing** education and training **[programmes] qualifications or part-qualifications** that are offered at colleges.”.

Phetošo ya karolo 24 ya Molao 16 wa 2006, bjalo ka ge o fetošitšwe ka karolo 16 ya Molao 3 wa 2012

8. Karolo 24 ya molaomogolo e a fetošwa ka go tloša go lokelwe go karolwana (1) tema (g) ya tema ye latelago:

“(g) tšhelete ye swanetšego go lefelwa ke baithuti bakeng sa **[mananeo]** boithutelo goba karolo ya boithutelo ya thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo tše abelwago ke kholetšhe ya setšhaba;”.

Phetošo ya karolo 28 ya Molao 16 wa 2006, bjalo ka ge e fetošitšwe ka karolo 19 ya Molao 3 wa 2012

9. Karolo 28 ya molaomogolo e a fetošwa ka go tlošwa go lokelwe mantšu a lego ka pele ga tema (a) a mantšu a latelago:

“Ga go motho ntle le kholetšhe ya setšhaba goba lekala la mmušo yo a ka abelago thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo ntle le ge motho yoo e le—”.

Phetošo ya karolo 30 ya Molao 16 wa 2006

10. Karolo 30 ya molaomogolo e a fetošwa ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (1)(b) mantšu a lego ka pele ga temana (i) a mantšu a latelago:

“malebana le **[mananeo]** boithutelo goba karolo ya boithutelo ya thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo ka moka—”.

Phetošo ya karolo 36 ya Molao 16 wa 2006

11. Karolo 36 ya molaomogolo e a fetošwa ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (1) ya karolwana ye latelago:

“(1) Mongwadiši ga se a swanela go fetoša ngwadišo goba ngwadišo ya nakwana ya kholetšhe ya setšhaba ntle le ge a kgotšofetše gore phetošo ye e swanetše thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo mme e sepelelana le Molao wo.”.

Phetošo ya karolo 39 ya Molao 16 wa 2006

12. Karolo 39 ya molaomogolo e a fetošwa ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (2) ya karolwana ye latelago:

“(2) Ge netefatšo ya **[lenaneo]** boithutelo goba karolo ya boithutelo ya thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele lefe goba lefe le abelwago ke kholetšhe ya praebete e ntšhiwa, mongwadiši o swanetše go lebeledišiša ngwadišo ya kholetšhe yeo.”.

Phetošo ya karolo 42 ya Molao 16 wa 2006

13. Karolo 42 ya molaomogolo e a fetošwa—

(a) ka go tlošwa go lokelwe hlogo ya hlogo e latelago:

“**Kgodišo ya boleng go ya thuto ya [go iša pele] tšwetšapele le tlhahlo**”; mme

(b) godiša thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo tša boleng; mme”.

Phetošo ya karolo 43 ya Molao 16 wa 2006

14. Karolo 43 ya molaomogolo e a fetošwa—

(a) ka go tlošwa go lokelwe go hlogo ya hlogo ye latelago:

“**[Mananeo] boithutelo goba karolo ya boithutelo ya thuto ya [go iša pele] tšwetšapele le tlhahlo**”; mme

(b) ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (1) ya karolwana ye latelago:

“(1) Tona a ka laela melao le maemo a ma nnyane bakeng sa **[mananeo]** boithutelo goba karolo ya boithutelo ya thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo ye abelwago dikholetšheng.”.

Insertion of Chapter 7A in Act 16 of 2006

15. The following Chapter is hereby inserted in the principal Act after Chapter 7:

“CHAPTER 7A

**SOUTH AFRICAN INSTITUTE FOR VOCATIONAL AND
CONTINUING EDUCATION AND TRAINING**

5

Establishment of Institute

43A. The Minister must establish a South African Institute for Vocational and Continuing Education and Training as a juristic person.

Functions of Institute

- 43B.** (1) The Institute must— 10
- (a) assist and support the Minister, SAQA, the relevant Quality Council and colleges in the provision of opportunities for and encouraging lifelong learning; 10
 - (b) assist and support the Minister in the development of distance education and training, including open learning; 15
 - (c) assist and support colleges in the development of learning, teaching and assessment materials; 15
 - (d) assist and support the development of public colleges and the development of a skills system; 15
 - (e) assist in the development of a curriculum for every public college and ensure that curriculum development is institutionalised within a technical and vocational education and training college or a community education and training college, as the case may be, with long term capacity; 20
 - (f) conduct research and contribute to innovate development in continuing education and training; 25
 - (g) undertake and promote research in the areas of teaching and learning in vocational and occupational programmes that would lead to qualifications or part-qualifications; 25
 - (h) advise the Minister on any matter in respect of vocational and continuing education and training; 30
 - (i) develop material for career guidance; 30
 - (j) develop capacity and upgrade college teaching staff skills in vocational and continuing education and training; 30
 - (k) provide management training in every college; 35
 - (l) provide management, leadership and operational training at all levels for Services Education and Training Authorities established in terms of section 9 of the Skills Development Act, 1998 (Act No. 97 of 1998); 35
 - (m) provide management, leadership and operational training for officials of the Department; 40
 - (n) promote dialogue between colleges and between employers and Sector Education and Training Authorities; 40
 - (o) interact with professional councils and promote dialogue between those councils and education and training institutions and the Department; 45
 - (p) publish a journal containing information in respect of continuing education and training and skills development; 45
 - (q) establish and maintain a library information service in order to support the Institute and the institutions served by the Institute; and 45
 - (r) conduct and promote labour market research. 50

Go lokelwa ga Kgaolo 7A go Molao 16 wa 2006

15. Kgaolo ye latelago e a lokelwa go molaomogolo morago ga Kgaolo 7:

“KGAOLO 7A

**SEHLONGWA SA AFRIKA BORWA SA THUTO YA BOKGWARI
BJO ITŠEGO LE TŠWETŠOPELE LE TLHAHLO** 5

Hlango ya Sehlongwa

43A. Tona o swanetše go hlama Sehlongwa sa Afrika Borwa sa Thuto ya Bokgwari bjo itšego le Tšwetšopele le Tlhahlo bjalo ka ye ikemetšego.

Mešomo ya Sehlongwa

- 43B.** (1) Sehlongwa se swanetše go— 10
- (a) thuša le go thekga Tona, SAQA, Khansele ya Netefatšo ya boleng ye malebana le dikholetšhe bakeng sa kabo ya menyetla ya go hlohletša goithuta gwa go ya go ile;
 - (b) thuša le go thekga Tona tšweletšong ya thuto ya go ithuta o le kgole le lefelo la thuto le tlhahlo, go akaretšwa go ithuta gwa nakwana; 15
 - (c) thuša le go thekga dikholetšhe tšweletšong ya go ithuta, go ruta le ditlabakelo tša tshekatsheko;
 - (d) thuša le go thekga tšweletšo ya dikholetšhe tša setšhaba le tšweletšo ya tsela ya bokgwari;
 - (e) thuša hlangong ya lenaneothuto la kholetšhe efe goba efe ya setšhaba mme le go netefatša gore tlhabollo ya lenaneothuto e a diragatšwa mo kholetšheng ya sethekgeniki le thuto ya bokgwari bjo itšego le tlhahlo goba kholetšhe ya thuto ya setšhaba le tlhahlo, ka moo go lego ka gona, ka mothamo wa go ya go ile; 20
 - (f) dira dinyakišišo le go dira setseka go tšweletšo go thuto ya tšweletšo le tlhahlo; 25
 - (g) dira le go godiša dinyakišišo thutong le go ithuta go mananeo a bokgwari bjo itšego le mošomo ao a ka dirago gore go hwetšwe boithutelo goba karolo ya boithutelo;
 - (h) eletša Tona ka taba efe goba efe ye malebana le thuto ya bokgwari bjo itšego le ya tšweletšo le tlhahlo; 30
 - (i) tšweletša ditlabekelo bakeng sa keletšo ya tša mošomo;
 - (j) tšweletša mothamo le go kaonafatša bokgwari bja barutiši bao ba šomago kholetšheng ya thuto ya bokgwari bjo itšego le tšweletšo le tlhahlo; 35
 - (k) phethagaletša tlhahlo ya balaodi go kholetšhe ye nngwe le ye nngwe;
 - (l) phethagaletša Bolaodi, boetapele le tlhahlo ya tshepedišo maamong ka moka a Balaodi ba Tirelo ya Thuto le Tlhahlo ye hlanngwego go ya ka karolo 9 ya molao wa *Skills Development Act, 1998 (Act No. 97 of 1998)*; 40
 - (m) phethagaletša bolaodi, boetapele le tlhahlo ya tshepedišo bakeng sa bahlankedi ba Kgoro;
 - (n) godiša poledišano magareng ga dikholetšhe mme le magareng ga bathwadi le Balaodi ba Lekala la Thuto le Tlhahlo;
 - (o) boledišana le dikhansele tša profešenale mme le go godiša poledišano magareng ga dikhansele tšeo le dihlongwa tša thuto le tlhahlo mme le Kgoro; 45
 - (p) gatiša sengwalwa se akaretšago tshedimošo malebana le tšweletšo bokgwari bja thuto ya tšwetšopele le tlhahlo;
 - (q) hlama le go hlokomela tirelo ya tshedimošo ya bokgobapuku bakeng sa go thekga Sehlongwa le dihlongwa tše thušago ke Sehlongwa; mme 50
 - (r) dira le go godiša nyakišišo ya ditirelo tša mešomo.

Board of Institute

43C. (1) The Institute performs its functions through, and is governed, managed and administered by, a board.

(2) The board of the Institute consists of—
(a) a chairperson; and
(b) not less than nine ordinary members and not more than 15 ordinary members.

(3) The chairperson and members contemplated in subsection (2) are appointed by the Minister from nominations received in the manner prescribed for a term of office not exceeding a period of five years.

(4) The Minister may renew the term of office of members contemplated in subsection (2) for one additional period not exceeding five years.

5
10

Vacation of office and filling of vacancies

43D. (1) A person ceases to be a member of the board if he or she—

(a) resigns by giving written notice to the chairperson or, in the case of the chairperson, to the Minister;
(b) is absent from three consecutive meetings of the board without the leave of the board;
(c) is declared insolvent, removed from an office of trust by a court of law, convicted of an offence involving dishonesty or an offence for which the sentence is imprisonment without the option of a fine; or
(d) is declared unfit to attend to his or her personal affairs by a court of law.

(2) Notwithstanding subsection (1), the Minister may terminate a person's membership of the board on good cause shown and in accordance with the Promotion of Administrative Justice Act, 2000 (Act No. 3 of 2004).

(3) A vacancy as a result of subsection (2) must be filled by the Minister in accordance with section 43C(3).

(4) A person appointed to fill a vacancy in terms of this section holds office for the unexpired period of the term of office of his or her predecessor.

15
20
25
30

Funds and accountability of Institute

43E. (1) The funds of the Institute consist of—

(a) money appropriated by Parliament;
(b) fees or charges for services rendered;
(c) interest on fees or charges for services rendered;
(d) donations or contributions; and
(e) any other income accruing to or received by the Institute.

(2) The Institute—

(a) must keep record of all—
(i) funds received and spent;
(ii) assets and liabilities; and
(iii) financial transactions;

(b) must, in each financial year, submit to the Minister by not later than 31 August of each year, and in such manner as the Minister may determine, a statement of estimated income and expenditure for the ensuing financial year, for approval by the Minister with the concurrence of the Minister of Finance;

(c) may, in any financial year, submit an adjusted statement of its estimated income and expenditure to the Minister, for approval by the Minister with the concurrence of the Minister of Finance; and

(d) may not incur any expenses which exceed the total amount approved in terms of paragraph (b) or (c).

35
40
45
50

Boto ya Sehlongwa

43C. (1) Sehlongwa se phethagatša mešomo ya sona ka, mme se bušwa, laolwa le go sepetšwa ke boto.

(2) Boto ya Sehlongwa e hlanngwe ka—

(a) modulasetulo; le

(b) e sego maloko a go se fete a senyane mme e sego maloko a go feta a 15.

(3) Modulasetulo le maloko a hlalošitšwego go karolwana (2) a thwalwa le Tona ka dikgetho tše hweditšwego ka tsela ye beilwego bakeng sa botelele bja nako ye sa fetego mengwaga ye mehlano.

(4) Tona a ka mpshafatša botelele bja nako ya go šoma kantorong ya maloko ye hlalošitšwego go karolwana (2) bakeng sa botelele bja nako bjo tee bja mengwaga ye sa fetego ye mehlano.

Go tlogela mošomo le go lokela batho dikgobeng

43D. (1) Motho ga e sa le leloko la boto ge a—

(a) rola modiro ka go fa modulasetulo tsebišo ye ngwadilwego goba, bakeng sa modulasetulo, go Tona;

(b) se gona dikopanong tša boto tše tharo ka tatellano ntle le go tšea matšatši go boto;

(c) hloka tšhelete, a ntšhitšwe kantorong ya trasete ke kgorotshekelo ya molao, a tšhotšhisitšwe ka molato wo akaretšago go hloka nnete goba molato wo kotlo ya ona e lego kgolego ntle le kgetho ya faene; goba

(d) tšewa bjalo ka o a sa itekanelago go ka diragatša Merero ya gagwe ke kgorotshekelo ya molao.

(2) Go sa setšwe karolwana (1), Tona a ka fediša boloko bja motho go boto ka lebaka le kwagalago gape go ya ka molao wa *Promotion of Administrative Justice Act, 2000 (Act No. 3 of 2004)*.

(3) Sekgoba ka lebaka la karolwana (2) se swanetše go tlatšwa ke Tona go ya ka karolo 43C(3).

(4) Motho yo thwetšwego go tlatša sekgoba go ya ka karolo ye o šoma botelele bja nako yeo e sego e fele go fihlela go tsene yo mongwe bakeng sa gagwe.

Ditšhelete le go tšea maikarabelo ga Sehlongwa

43E. (1) Ditšhelete tša Sehlongwa di akaretša—

(a) tšhelete yeo e lekanyeditšwego ke Palamente;

(b) ditšhelete goba tšhelete ye biditšwego go Tirelo ye filwego;

(c) tswala go ditšhelete goba tšhelete go Tirelo ye filwego;

(d) meneelo goba ditseka; mme

(e) letseno lefe goba lefe le golago go goba le hweditšwego ke Sehlongwa.

(2) Sehlongwa—

(a) se swanetše go lota rekhoto ya—

(i) ditšhelete tše hweditšwego le tše šomišitšwego;

(ii) matlotlo le dikoto; mme

(iii) dipapatšišano tša ditšhelete;

(b) se swanetše go romela go Tona, ngwageng o mongwe le o mongwe wa ditšhelete e sego morago ga la 31 Agostose ya ngwaga wo mongwe le wo mongwe mme le ka tsela e religo ka moo Tona a ka laelago ka gona, setatamente sa letseno le phopholeditšwego le ditshenyagalelo ngwageng wa ditšhelete o latelago, bakeng sa tumelelo ya Tona ka go dumelelana le Tona ya tša Ditšhelete;

(c) se ka, ngwageng ofe goba ofe wa ditšhelete, romela setatamente se fetotšwego sa letseno le phopholeditšwego le ditshenyagalelo go Tona, bakeng sa tumelelo ya Tona ka go dumelelana le Tona wa tša Ditšhelete; mme

(d) se ka se rwale maikarabelo a ditshenyagalelo dife goba dife tšeo di ka fetago tšhelete yeo e dumeletšwego go ya ka tema (b) goba (c).

(3) If the Minister does not approve of the Institute's statement of estimated income and expenditure or adjusted statement of estimated income and expenditure, the Institute must submit a revised statement to the Minister within a period specified by the Minister.

(4) (a) The money contemplated in subsection (1) must be used in accordance with the approved statement referred to in subsection (2) or (3).

(b) Any balance not spent within the financial year in question must be carried over as a credit to the next financial year.

(5) Subject to subsection (4), the board may invest any portion of its funds in such manner as the Minister, with the concurrence of the Minister of Finance, may approve.

(6) Subject to the Public Finance Management Act, 1999 (Act No. 1 of 1999), the board—

(a) is the accounting authority for the Institute;

(b) is charged with the responsibility of accounting for monies received or payment made by the Institute; and

(c) must cause the necessary accounting and other related records to be kept.

(7) The accounts, financial statements and records of the Institute must be audited annually.

Intervention by Minister

43F. (1) The Minister may issue a directive to the board to take such action specified by the Minister if the Institute—

(a) is involved in financial impropriety or is being otherwise mismanaged;

(b) is unable to perform its functions effectively due to dissension among board members;

(c) has acted unfairly or in a discriminatory or inequitable way towards a person to whom it owes a duty in terms of this Act;

(d) has failed to comply with any law;

(e) has failed to comply with any directive given by the Minister in terms of this Act; or

(f) has obstructed the Minister or a person authorised by the Minister from performing a function in terms of this Act.

(2) A directive contemplated in subsection (1) must state—

(a) the nature of the deficiency;

(b) the steps which must be taken to remedy the situation; and

(c) a reasonable period within which the steps contemplated in paragraph (b) must be taken.

(3) Before making a decision in terms of subsection (1), the Minister must, subject to the Promotion of Administrative Justice Act, 2000 (Act No. 3 of 2002)—

(a) give notice to the board of the intention to issue a directive;

(b) give the board a reasonable opportunity to make representations; and

(c) consider the representations contemplated in paragraph (b).

(4) (a) If the board fails to comply with a directive within the stated period, the Minister must dissolve the board and appoint an administrator to take over the finances of the board.

(b) For the purposes of paragraph (a), sections 43G, 43H and 43I apply with the changes required by the context.

(5) If the Minister appoints an administrator in terms of subsection (4), the administrator may perform all the functions of the Institute and an employee of the Institute must comply with a directive given by the administrator.

(6) The costs associated with the appointment of an administrator shall be for the account of the Institute.

(3) Ge Tona a sa dumelele Sehlongwa setatamente sa letseno le phopholeditšwego le ditshenyagalelo goba setatamente se fetotšwego sa letseno goba ditshenyagalelo, Sehlongwa se swanetše go romela setatamente se fetotšwego go Tona mo nakong ye laetšwego ke Tona.

(4) (a) Tšhelete ye go bolelwago ka yona go karolwana (1) e swanetše go dirišwa go ya ka setatamente se dumeletšwego se go bolelwago ka sona go karolwana (2) goba (3).

(b) Tšhelete efe goba efe ye šaletšego yeo e sa dirišwago mo ngwageng woo wa ditšhelete o go bolelwago ka ona e swanetše go lokelwa tekanyetšong ya ngwaga wa ditšhelete o latelago.

(5) Go ya ka karolwana (4), boto e ka beeletša seripana sefe goba sefe sa ditšhelete tša sona ka tsela yeo Tona, ka tumellano ya Tona ya ditšhelete ba ka dumellanago ka gona.

(6) Go ya ka molao wa *Public Finance Management Act, 1999 (Act No. 1 of 1999)*, boto—

(a) ke yona ye laolago bakeng sa Sehlongwa;

(b) e na le maikarabelo a ditšhelete tše hweditšwego goba tefelo ye dirilwego ke Sehlongwa; mme

(c) e swanetše go netefatša gore direkhoto tše hlokegago le tše dingwe tše malebana di a lotwa.

(7) Tšhupaletlotlo, ditatamente tša ditšhelete le direkhoto tša Sehlongwa di swanetše go fetlekwa ka ngwaga le ngwaga.

Tharabollo ka Tona

43F. (1) Tona a ka laela gore boto e dire ka moo Tona e laetšago ka gona ge Sehlongwa se—

(a) laetša tshepetšompe ya ditšhelete goba se sa sepetšwe gabotse ka tsela e rilego;

(b) palelwa ke go diragatša mešomo ya yona ka phethagalo ka lebaka la go se dumellane ga maloko a boto;

(c) dirile ka go hloka toka goba kgethollo goba ka tsela ye sa lekanego go motho yoo e mo kolotago tshwanelo go ya ka Molao o;

(d) paletšwe ke go obamela molao ofe goba ofe;

(e) paletšwe ke go obamela taelo efe goba efe ye filwego ke Tona go ya ka Molao wo; goba

(f) thibetše Tona goba motho yo romilwego ke Tona go diragatša mošomo go ya ka Molao wo.

(2) Taelo ye hlalošitšwego go karolwana (1) e swanetše go tšweletša—

(a) seemo sa hlokego;

(b) magato a swanetšego go latelwa bakeng sa go kaonafatša seemo; mme le

(c) nako ye kwagalago yeo magato ao go bolelwago ka ona go tema (b) a swanetšego go diragatšwa.

(3) Pele a ka dira sepheto go ya ka karolwana (1), go ya ka molao wa *Promotion of Administrative Justice Act, 2000 (Act No. 3 of 2002)*, Tona o swanetše go—

(a) dira tsebišo go boto malebana le maikemišetšo a gagwe a go fa taelo;

(b) fa boto monyetla wo bonalago wa go dira dikemedi; mme

(c) akanyišiša dikemedi tše hlalošitšwego go tema (b).

(4) (a) Ge boto e palelwa ke go obamela ditaello mo nakong ye laeditšwego, Tona o swanetše go fediša boto mme a thwala mosepediši gore a šome ka Merero ya ditšhelete ya boto.

(b) Bakeng sa Merero ya tema (a), dikarolo 43G, 43H le 43I di šoma ka diphetolo tše hlokegago go ya ka tshwaraganyo.

(5) Ge Tona a thwala mosepediši go ya ka karolwana (4), mosepediši a ka diragatša mešomo ka moka ya Sehlongwa mme mošomedi wa sehlongwa o swanetše go obamela taelo ye dirilwego ke mosepediši.

(6) Ditšhelete tše malebana le thwalo ya mosepediši di tla lefelwa ke Sehlongwa.

Appointment of administrator

- 43G.** (1) Notwithstanding any other provision of this Act, the Minister may, after consultation with the board if practicable, appoint a person as administrator to take over the governance, management and administration of the Institute and to perform the functions of the Institute if any one of or if any combination of or if all of the following circumstances occur: 5
- (a) An audit of the accounts, financial statements and records of the Institute or a report by a Ministerial Committee reveals financial or other maladministration of a serious nature or the serious undermining of the effective functioning of the Institute; 10
 - (b) any other circumstances arise that reveals financial or other maladministration of a serious nature or the serious undermining of the effective functioning of the Institute; or
 - (c) the board requests such appointment. 15
- (2) The Minister may act in terms of subsection (1)(a) or (b) only if the appointment of an administrator is in the interests of the Institute and continuing education and training in an open and democratic society.
- (3) (a) The Minister appoints an administrator in terms of subsection (1) for such period as may be determined by the Minister but such period may not exceed two years. 20
- (b) The Minister may extend the period contemplated in paragraph (a) once for a period not exceeding six months.

Assistance to administrator

43H. An administrator appointed in terms of section 43G may, with the approval of the Minister, appoint any other person with suitable knowledge and experience to assist him or her in the performance of his or her functions. 25

Remuneration and allowances

43I. The Minister, with the approval of the Minister of Finance, may determine the remuneration and allowances to be paid to the administrator and to any other person appointed in terms of section 43H. 30

Dissolution of board

43J. The board is dissolved from the date on which the Minister appoints the administrator in terms of section 43G(3)(a).

Closure and disestablishment of Institute 35

- 43K.** (1) The Minister may, by notice in the *Gazette*, close and disestablish the Institute.
- (2) Before making a decision under subsection (1) the Minister must, subject to the Promotion of Administrative Justice Act, 2000 (Act 3 of 2000)— 40
- (a) give notice to the board of the intention to issue a directive;
 - (b) give the board a reasonable opportunity to make representations; and
 - (c) consider those representations.
- (3) If the Institute is closed and disestablished in terms of subsection (1), all assets and liabilities must, after such closure and disestablishment, be dealt with by the Minister according to the law and any assets remaining after payment of all liabilities vest in the State. 45
- (4) Any immovable property belonging to the Institute must be transferred to the State.”.

Thwalo ya mosepediši

- 43G.** (1) Go sa setšwe taelo efe goba efe ya Molao wo, Tona a ka, morago ga go rerišana le boto ge go kgonega, thwala motho bjalo ka mosepediši go buša, laola le go sepetša Sehlongwa mme le go diragatša mešomo ya Sehlongwa ge go ka hlaga seemo se sengwe sa, goba a kopanego goba maemo ka moka a ka diragala: 5
- (a) Fettleko ya diakhaonto, ditatamente tša ditšhelete le direkhoto tša Sehlongwa goba pego ka Komiti ya ditona e tšweletša taolompe ya ditšhelete goba tshepetšompe ya seemo se se golo goba go nyatša tshepetšo ya Sehlongwa; 10
- (b) maemo afe goba afe a tšwelelago ao a tšweletšago taolompe ya tšhelete goba tshepetšompe ya seemo se se golo goba go nyatša tshepetšo ya Sehlongwa; goba
- (c) ge boto e ka kgopela kopano. 15
- (2) Tona a ka dira go ya ka karolwana (1)(a) goba (b) ge fela e le gore thwalo ya mosepediši e dikgahlegelong tša Sehlongwa mme le thuto ya tšwetšopele le tlhahlo setšhabeng se lokologilego mme se nago le temokrasi.
- (3) (a) Tona o thwala mosepediši go ya ka karolwana (1) botelele bja nako ye laelwago ke Tona efela nako eo ga se ya swanela go feta mengwaga e mebedi. 20
- (b) Tona a ka oketša nako ye hlalošitšwego go tema (a) ga tee ka nako ye sa fetego dikgwedi tše tshela.

Thušo go mosepediši

- 43H.** Mosepediši yo thwetšwego go ya ka karolo 43G a ka, ka tumelelo ya Tona, thwala motho ofe goba ofe o nago le tsebo ye swanetšego le boitemogelo go mothuša go dira mošomo wa gagwe. 25

Moputso le Letseno

- 43I.** Tona, ka tumelelo ya Tona wa Ditšhelete, a ka laola moputso le Letseno tšeo di tšilego go lefsa mosepediši mme le go motho ofe goba ofe yo thwetšwego ya ka karolo 43H. 30

Go fedišwa ga boto

- 43J.** Boto e fedišwa go tloga tšatšikgweding leo Tona a thwalago mosepediši go ya ka karolo 43G(3)(a).

Go tswalelwa le go fediša hlango ya sehlongwa 35

- 43K.** (1) Tona a ka, ka tsebišo kuranteng ya mmušo, tswalela mme a fediša hlango ya sehlongwa.
- (2) Pele go ka dirwa sepheto ka tlase ga karolwana (1) Tona o swanetše go, go ya ka molao wa *Promotion of Administrative Justice Act, 2000 (Act 3 of 2000)*— 40
- (a) go fa boto tsebišo ya maikemišetšo a go fa taelo;
- (b) go fa boto monyetla wo kwagalago wa go dira dikemedi; mme le
- (c) go elelwa dikemedi tšeo.
- (3) Ge Sehlongwa se tswaletšwe mme hlango ya sona e fedišitšwe go yaka karolwana (1), dithoto ka moka le dikoloto di swanetše go, morago ga tswalelo le phedišo ya hlango ye, rarabollwa ke Tona go ya ka molao mme dithoto dife goba dife tše šaletšego morago ga tefelo ya dikoloto ka moka di šala le mmušo. 45
- (4) Dithoto dife goba dife tše sa šutego tša Sehlongwa di swanetše go fetišetšwa go mmušo.”. 50

Amendment of section 45 of Act 16 of 2006, as amended by section 28 of Act 3 of 2012

16. Section 45 of the principal Act is hereby amended by the deletion of subsection (3).

Amendment of section 46 of Act 16 of 2006, as amended by section 29 of Act 3 of 2012 5

17. Section 46 of the principal Act is hereby amended by the substitution in subsection (1) for paragraph (c) of the following paragraph:

“(c) the appointment is in the interests of **[further]** continuing education and training in an open and democratic society.”. 10

Amendment of section 48 of Act 16 of 2006

18. Section 48 of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution in subsection (1) for paragraphs (a) and (b) of the following paragraphs, respectively:

“(a) offers or pretends to offer any **[further]** continuing education and training **[programme]** qualification or part-qualification; 15

(b) confers a **[further]** continuing education and training qualification or part-qualification that purports to have been granted by a college or in collaboration with a college; or”; 15

(b) by the substitution for subsection (2) of the following subsection: 20

“(2) Any person who pretends that a **[further]** continuing education and training qualification or part-qualification has been awarded to him or her by a college whereas in fact no such qualification or part-qualification has been so awarded is guilty of an offence and is liable on conviction to any sentence which may be imposed for fraud.”; and 25

(c) by the substitution for subsection (5) of the following subsection:

“(5) Any person who claims that he or she is offering a **[further]** continuing education and training qualification or part-qualification that is registered with the National Qualifications Framework whereas such qualification or part-qualification is not so registered is guilty of an offence and is liable on conviction to any sentence that may be imposed for fraud.”. 30

Substitution of section 52 of Act 16 of 2006

19. The following section is hereby substituted for section 52 of the principal Act:

“**Application of Act when in conflict with other laws** 35

52. This Act prevails over any other law dealing with **[further]** continuing education and training other than the Constitution of the Republic of South Africa, 1996.”.

Substitution of section 59 of Act 16 of 2006

20. The following section is hereby substituted for section 59 of the principal Act: 40

“**Short title**

59. This Act is called the **[Further]** Continuing Education and Training **[Colleges]** Act, 2006.”.

Amendment of Schedule 1 to Act 16 of 2006, as amended by section 33 of Act 3 of 2012 45

21. Schedule 1 to the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution in item 1 for the words preceding the definition of “academic board” of the following words:

Phetošo ya karolo 45 ya Molao 16 wa 2006, bjalo ka ge o fetošitšwe ka karolo 28 ya Molao 3 wa 2012

16. Karolo 45 ya molaomogolo e a fetošwa ka phumulo ya karolwana (3).

Phetošo ya karolo 46 ya Molao 16 wa 2006, bjalo ka ge e fetošitšwe ka karolo 29 ya Molao 3 wa 2012

5

17. Karolo 46 ya molaomogolo e a fetošwa ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (1) bakeng sa tema (c) ya tema ye latelago:

“(c) thwalo e dikgahlegelong tša thuto ya [go iša pele] tšwetšapele le tlhahlo mo setšhabeng se lokologilego sa temokrasi.”.

Phetošo ya karolo 48 ya Molao 16 wa 2006

10

18. Karolo 48 ya molaomogolo e a fetošwa—

(a) ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (1) bakeng sa ditema (a) le (b) tša ditema tše latelago, ka tatellano:

“(a) abela goba go dira eke e abela [lenaneo] boithutelo goba karolo ya boithutelo lefe goba lefe la thuto ya [go iša pele] tšwetšapele le tlhahlo;

(b) abela boithutelo goba karolo ya boithutelo ya thuto ya [go iša pele] tšwetšapele le tlhahlo yeo e hlagišago gore e abetšwe ke kholetšhe goba ka tšhomišanommogo le kholetšhe; goba”;

(b) ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (2) ya karolwana ye latelago:

“(2) Motho ofe goba ofe yo a dirago eke boithutelo goba karolo ya boithutelo bja thuto ya [go iša pele] tšwetšapele le tlhahlo bo abetšwe go yena ke kholetšhe efela go sena boithutelo goba karolo ya boithutelo bjo abetšwego go yena ke kholetšhe o na le molao mme ge a tšhotšhiswa a ka hwetša kotlo efe goba efe ye malebana le bofora,”; mme

(c) ka go tlošwa go lokelwe go karolwana (5) ya karolwana ye latelago:

“(5) Motho ofe goba ofe yo dirago e ke o abela boithutelo goba karolo ya boithutelo bja thuto ya [go iša pele] tšwetšapele le tlhahlo yeo e ngwadišitšwego go Tlhako ya Bosetšhaba ya Boithutelo mola boithutelo goba karolo ya boithutelo bo se ba ngwadišwa o na le molato mme ge a tšhotšhiswa a ka hwetša kotlo efe goba efe ye malebana le bofora.”.

Go tlošwa go lokelwe go karolo 52 ya Molao 16 wa 2006

19. Karolo ye latelago e a tlošwa go lokelwe karolo 52 ya molaomogolo:

“Tiragatšo ya Molao ge o thulana le melao ye mengwe

52. Molao wo o diragatšwa godimo ga melao efe goba efe ye šomanago le thuto ya [go iša pele] tšwetšapele le tlhahlo ntle le Molaotheo wa Afrika Borwa, 1996.”.

Go tlošwa go lokelwe go karolo 59 ya Molao 16 wa 2006

20. Karolo ye latelago e a tlošwa go lokelwe go karolo 59 ya molaomogolo:

“Thaetlele ya kopana

40

59. Molao wo o bitšwa Molao wa Thuto ya [Go iša pele] Tšwetšapele le Tlhahlo [ya Dikholetšhe], 2006.”.

Phetošo ya Šetule 1 ya Molao 16 wa 2006, bjalo ka ge e fetošitšwe ka karolo 33 ya Molao 3 wa 2012

21. Šetule 1 ya molaomogolo e a fetošwa—

45

(a) ka go tlošwa go lokelwe go ntlha 1 mantšu a latelago hlalošo ya “boto ya tša thuto” ya mantšu a latelago:

“In this Statute, unless the context indicates otherwise, any word or expression to which a meaning has been ascribed in section 1 of the Act bears the meaning so ascribed, and—”;

- (b) by the deletion of the definitions of “further education and training” and “further education and training college”; 5
- (c) by the deletion of the definition of “NBFET”;
- (d) by the deletion of the definition of “public college”;
- (e) by the substitution for the definition of “the Act” of the following definition:
“ **‘the Act’** means the **[Further]** Continuing Education and Training **[Colleges]** Act, 2006;” and 10
- (f) by the deletion of the definition of “to provide further education and training”.

Substitution of Preamble of Act 16 of 2006

22. The following Preamble is hereby substituted for the Preamble of the principal Act: 15

“PREAMBLE

WHEREAS it is desirable to—

ESTABLISH a national co-ordinated **[further]** continuing education and training system which promotes co-operative governance and provides for programme-based vocational and occupational training; 20

RESTRUCTURE AND TRANSFORM programmes and colleges to respond better to the human resources, economic and development needs of the Republic;

REDRESS past discrimination and ensure representivity and equal access;

ENSURE access to basic adult education, further education and training and the workplace through continuing education and training by persons who have been marginalised in the past, such as women, the disabled and the disadvantaged; 25

PROVIDE optimal opportunities for learning, the creation of knowledge and the development of intermediate to high level skills in keeping with international standards of academic and technical quality; 30

PROMOTE the values which underlie an open and democratic society based on human dignity, equality and freedom;

ADVANCE strategic priorities determined by national policy objectives at all levels of governance and management within the **[further]** continuing education and training sector; 35

RESPECT and encourage democracy and foster a collegial culture which promotes fundamental human rights and creates an appropriate environment for teaching and learning;

PURSUE excellence, and promote the full realisation of the potential of every student and member of staff, tolerance of ideas and appreciation of diversity; 40

RESPOND to the needs of the Republic, the labour market and the communities served by the colleges; and

COMPLEMENT the National Skills Development Strategy **[in co- operation with the Department of Labour]**; 45

“Mo Molaong wo, ntle le ge tšwaraganyo e hlaloša ka tsela ye nngwe, lentšwe lefe goba lefe goba mmolelwana yo o filwego hlalošo go karolo
I ya Molao o tla diriša hlalošo yeo, mme—;

- (b) ka go phumula tlhalošo ya “thuto ya go iša pele le tlhahlo” le “kholetše ya thuto ya go iša pele le tlhahlo”: 5
- (c) ka phumolo ya tlhalošo ya “NBFET”;
- (d) ka phumolo ya tlhalošo ya “kholetše ya setšhaba”;
- (e) ka go tlošwa go lokelwe go tlhalošo ya “Molao” ya tlhalošo e latelago:
“ ‘**Molao**’ e ra Molao wa **[Dikholetše]** tša Thuto ya **[Go iša pele]**
Tšwetšapele le Tlhahlo, 2006;”; le 10
- (f) ka go phumola tlhalošo ya “go abela thuto ya go iša pele le tlhahlo”.

Go tlošwa go lokelwe Ketapele ya Molao 16 wa 2006

22. Ketapele ye latelago e a tlošwa mme go lokelwa Ketapele ya molaomogolo:

“KETAPELE

HLOMA tsela ye rulagantšwego ya thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le 15
tlhahlo yeo e godišago pušo ya tšhomišano mme e phathagaletša tlhahlo ya mananeo a bokgwari bjo itšego le ya mošomo;

RULAGANYA GAPE LE GO FETOLA mananeo le dikholetše go 20
šomana botse le dinyakwa tša dithuši tša batho, tša ikonomi le tšweletšo ya dinyakwa tša Rephabliki;

LOKAFATŠA kgethollo ya mo nakong ye fetilego mme le go netefatša 25
boemedi bjo swanetšego le phihlelelo ye lekanago;

NETEFATŠA phihlelelo ya thuto ya motheo ya batho ba ba bagolo, thuto ya 25
go iša pele le tlhahlo mme le lefelo la mošomo ka thuto ya go tšwetšapele
le tlhahlo ka batho bao ba bego ba kgethollwa mo nakong ye fetilego, go swana le basadi, bagolofadi le batho bao ba hlokago;

PHETHAGALETŠA menyetla ye megolo ya thuto, hlango ya tsebo le 30
tšweletšo ya bokgoni bjo magareng go fihlela go bjo godimo ka go sepelelana le maemo a boditšhabatšhaba a thuto le boleng bja sethekgeniki;

GODIŠA ditlwaedi tše emetšego setšhaba se lokilego mme sa temokrasi se 30
thegilwego go serithi sa batho, tekano le tokologo;

GODIŠA maano a bohlokwa ao a laelwago ke maikemišetšo a pholisi ya 35
bosetšhaba maamong ka moka a pušole Bolaodi mogare ga lekala la thuto ya **[go iša pele]** go tšwetšapele le tlhahlo;

HLOMPHA le go hlohleletša temokrasi le go thekga tlwaelo ye godišago 35
ditokelo tše bohlokwa tša batho mme ye hlamago tikologo ye swanetšego ya go ruta le go ithuta;

LATELA bokgoni bja go fetiša, mme le go godiša temogo ye feletšego ya 40
bokgoni bja moithuti yo mongwe le yo mongwe le leloko la bašomi, kgotlelelo ya dikakanyo le kamogelo ya pharologano;

THUŠA go tša dinyakwa tša Rephabliki, tša mešomo le ditikologo tše 40
hwetšwago ditirelo tša dikholetše; mme

LEBOGE Leano la Bosetšhaba la Tlhabollo ya Bokgoni **[ka tšhomišano le 40**
Kgoro ya tša Mesomo];

AND WHEREAS it is desirable for **[further]** community education and training colleges and technical and vocational education and training colleges to perform specific functions by offering basic adult education and further education contemplated in section 29(1) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996, within the context of public accountability and the national need for intermediate to high level skills and knowledge and to provide access to work and higher education,” 5

Substitution of long title of Act 16 of 2006

23. The following long title is hereby substituted for the long title of the principal Act:
“To provide for the regulation of **[further]** continuing education and training; to provide for the establishment, governance and funding of public [further] technical and vocational education and training colleges and public community education and training colleges; to provide for the employment of staff at [public further education and training] those colleges; to provide for the registration of private [further education and training] colleges that offer continuing education and training qualifications and part-qualifications; to provide for the establishment of the South African Institute for Vocational and Continuing Education and Training; to provide for the promotion of quality in [further] continuing education and training; to provide for transitional arrangements and the repeal or amendment of laws; and to provide for matters connected therewith.” 10
15
20

Repeal or amendment of laws

24. The laws mentioned in the Schedule are hereby repealed or amended to the extent set out in the third column thereof.

Transitional provisions

25. (1) (a) For the purposes of this subsection, “college” has the meaning ascribed to it in the definition of “public college” in the principal Act as it existed immediately before this Act took effect. 25

(b) Any college that is in existence immediately before the commencement of this Act continues to exist as a vocational and continuing education and training college and is deemed to have been established as a technical and vocational education and training college in terms of section 3(1)(a) of the principal Act as amended by this Act. 30

(c) Any member of a council, academic board and student representatives council of a college appointed in terms of the principal Act as it existed immediately before this Act took effect and who is in office immediately before the commencement of this Act, continues to be a member of such council or board and continues to perform the functions of the council or board of the technical and vocational education and training college deemed to have been established in terms of section 3(1)(a) of the principal Act as amended by this Act, until the term of office of such member expires. 35

(d) Any regulation, policy or college statute made in terms of the principal Act and that was applicable to a college immediate before the commencement of this Act, continues to exist to the extent that such regulation, policy or college statute is applicable to the technical and vocational education and training college deemed to have been established in terms of section 3(1)(a) of the principal Act as amended by this Act. 40

(e) Any process or action which was started by a college before the commencement of this Act is deemed to be a process or an action which was started by the technical and vocational education and training college deemed to have been established in terms of section 3(1)(a) of the principal Act as amended by this Act. 45

(f) Any employee of a college who was employed by the State or a college immediately before the commencement of this Act continues to be employed by the State or the technical and vocational education and training college deemed to have been established in terms of section 3(1)(a) of the principal Act as amended by this Act. 50

(g) All assets, rights, liabilities and obligations of a college that vested in the college immediately before the commencement of this Act continue to vest in the technical and vocational education and training college deemed to have been established in terms of section 3(1)(a) of the principal Act as amended by this Act. 55

MME LE KA GE go hlokega gore thuto ya **[go iša pele]** tikologo le dikholetšhe tša tlhahlo le thuto ya sethekgeniki le ya bokgwari bjo itšego le dikholetšhe tša tlhahlo go phethagatša mešomo ye itšego ka go abela thuto ya motheo ya batho ba bagolo le thuto ya go iša pele ye hlalošitšwego go karolo 29(1) ya Molaotšhe wa Rephabliki ya Afrika Borwa, 1996, ka maikarabelo a setšhaba le hloko ya bosetšhaba ya bokgoni bjo magareng go fihla go bo mo godimo mme le tsebo gape le go phethagaletša phihlelelo ya mošomo le thuto ya godimo.”.

Go tlošwa go lokelwe Thaetlele ye telele ya Molao 16 wa 2006

23. Thaetlele ye telele ye latelago e a fetošwa go Thaetlele ya molaomogolo: “go phethagaletša tšhepetšo ya thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo; go phethagaletša hlango, pušo le go tšhelete ya dikholetšhe tša thuto ya setšhaba **[go iša pele]** sethekgeniki le bokgwari bjo itšego le tlhahlo gammogo le dikholetšhe tša thuto ya tikologo ya setšhaba le tlhahlo; go phethagaletša thwalo ya bašomi go **[thuto ya go iša pele ya setšhaba le tlhahlo]** dikholetšhe tšeo; go phethagaletša ngwadišo ya dikholetšhe **[thuto ya go iša pele le tlhahlo]** tše abelago boithutelo goba karolo ya boithutelo bja thuto ya tšwetšopele le tlhahlo; go phethagaletša hlango ya Sehlongwa sa Afrika Borwa sa Thuto ya Bokgwari bjo itšego le tšwetšopele le Tlhahlo; go phethagaletša kgodišo ya boleng go thuto ya **[go iša pele]** tšwetšapele le tlhahlo; go phethagaletša dithulaganyo tša phetolo le phumolo goba phetošo ya melao; le go phethagaletša Merero ye malebana.”.

Phumolo goba phetošo ya melao

24. Melao ye hlalošitšwego go Šetule e a phumolwa goba fetošwa ka moo go laeditšwego go Kholomo ya boraro.

Ditaelo tša phetolo

25. (1) (a) Bakeng sa Merero ya karolwana ye, “kholetšhe” e na le tlhalošo yeo e e filwego go tlhalošo ya “kholetšhe ya setšhaba” go molaomogolo ka ge e bile gona pele Molao wo o ka thoma go šoma.
- (b) Kholetšhe efe goba efe yeo e bego e le gona pele Molao wo o ka thoma go šoma e tla tšwela pele ka go šoma bjalo ka kholetšhe ya bokgwari bjo itšego le tšwetšopele le tlhahlo mme e tsewa bjalo ka ye hlanngwego bjalo ka kholetšhe ya sethekgeniki le bokgwari bjo itšego le tlhahlo go ya karolo 3(1)(a) ya molaomogolo bjalo ka ge e fetotšwe ka Molao wo.
- (c) Leloko lefe goba lefe la khansele, boto ya tša thuto mme le khansele kemedi ya baithuti ya kholetšhe ye thwetšwego go ya ka molaomogolo ka ge o be o šoma pele Molao wo o ka thoma go šoma, o tla tšwelapele ka go ba leloko la khansele goba boto mme o tšwelapele ka go diragatša mešomo ya khansele goba boto ya kholetšhe ya sethekgeniki le thuto ya bokgwari bjo itšego le tlhahlo yeo e hlanngwego go ya ka karolo 3(1)(a) ya molaomogolo bjalo ka ge o fetositšwe ka Molao wo, go fihla nako ya mošomo wa motho yo e fela.
- (d) Molawana ofe goba ofe, pholisi goba molao wa kholetšhe wo dirilwego go ya ka molaomogolo mme wo e lego gore o be o šomišwa go kholetšhe pele go ka thoma go šomišwa Molao wo, o tla tšwela pele ka go šoma ka moo e lego gore molawana wo, pholisi goba molao wa kholetšhe o šoma go kholetšhe ya thuto ya sethekgeniki le thuto ya bokgwari bjo itšego le tlhahlo yeo e hlanngwego go ya ka karolo 3(1)(a) ya molaomogolo bjalo ka ge o fetošitšwe ke Molao wo.
- (e) Tšhepetšo efe goba efe goba kgato yeo e thomilwego ke kholetšhe pele Molao wo o ka thoma go šoma e bonwa e le tšhepetšo goba kgato ye thomilwego ke kholetšhe ya sethekgeniki le thuto ya bokgwari bjo itšego le tlhahlo di bonwa bjalo ka tše hlanngwego go ya ka karolo 3(1)(a) ya molaomogolo bjalo ka ge o fetošitšwe ke Molao wo.
- (f) Mošomedi ofe goba ofe wa kholetšhe yo a bego a thwetšwe ke mmušo goba kholetšhe pele Molao wo o ka thoma go šoma o tšwela pele ka go šomela Mmušo goba kholetšhe ya sethekgeniki le thuto ya bokgwari bjo itšego le tlhahlo ye e bonwago bjalo ka ye hlanngwego go ya ka karolo 3(1)(a) ya molaomogolo bjalo ka ge o fetošitšwe ke Molao wo.
- (g) Dithoto ka moka, ditokelo, dikoloto le ditlamego tšeo kholetšhe e bego e na le tšona pele Molao wo o ka thoma go šoma di tšwela pele ka go ba tša kholetšhe ya sethekgeniki le thuto ya bokgwari bjo itšego le tlhahlo di bonwa bjalo ka tše hlanngwego go ya ka karolo 3(1)(a) ya molaomogolo bjalo ka ge o fetošitšwe ke Molao wo.

(2) (a) For the purposes of this subsection and subsection (3)—

(i) “AET Act” means the Adult Education and Training Act, 2000 (Act No. 52 of 2000);

(ii) “AET Centre” means a public Adult Education and Training Centre that is in existence immediately before the commencement of this Act and that was established as a public Adult Education and Training Centre in terms of sections 3(1)(b) of the AET Act. 5

(b) An AET Centre continues to exist and is deemed to have been established as a community education and training college in terms of section 3(1)(b) of the principal Act as amended by this Act. 10

(c) Any member of a governing body of an AET Centre appointed in terms of the AET Act and who are in office immediately before the commencement of this Act, is deemed to be a member of and must perform the functions of the council of the community education and training college deemed to have been established in terms of section 3(1)(b) of the principal Act as amended by this Act, until the term of office of such member expires. 15

(d) Any regulation or policy made or deemed to have been made in terms of the AET Act and that was applicable to an AET Centre immediately before the commencement of this Act continues to exist to the extent that such regulation or policy is applicable to the community education and training college deemed to have been established in terms of section 3(1)(b) of the principal Act as amended by this Act. 20

(e) Any process or action which was started by an AET Centre before the commencement of this Act is deemed to be a process or an action which was started by the community education and training college deemed to have been established in terms of section 3(1)(b) of the principal Act as amended by this Act. 25

(f) Any employee who worked at an AET Centre and who was employed by the State or the AET Centre immediately before the commencement of this Act continues to be employed by the State or the community education and training college deemed to have been established in terms of section 3(1)(b) of the principal Act as amended by this Act.

(g) All assets, rights, liabilities and obligations that vested in an AET Centre immediately before the commencement of this Act continue to vest in the community education and training college deemed to have been established in terms of section 3(1)(b) of the principal Act as amended by this Act. 30

(3) (a) Subject to paragraph (b), a private AET Centre registered in terms of sections 26 and 27 of the AET Act, the registration of which is still valid immediately before the commencement of this Act, is deemed to be provisionally registered in terms of the principal Act as amended by this Act for the duration of the registration period set in terms of the AET Act. 35

(b) A private adult education and training centre referred to in paragraph (a) must, within 12 months from the date of commencement of this Act or such extended period as the Minister may determine by notice in the *Gazette*, apply to be registered in terms of the principal Act as amended by this Act. 40

Short title and commencement

26. This Act is called the Further Education and Training Colleges Amendment Act, 2013, and comes into operation on a date determined by the President by notice in the *Gazette*. 45

- (2) (a) Bakeng sa meholo ya karolo ye le karolwana (3)—
- (i) “Molao wa AET” e ra Adult Education and Training Act, 2000 (Act No. 52 of 2000);
- (ii) “Senthara ya AET” e ra Senthara ya Thuto ya Bagolo ya Setšhaba le Tlhahlo yeo e lego gona pele Molao wo o ka thoma go šoma mme ye hlangngwego bjalo ka Senthara ya Thuto ya Bagolo ya Setšhaba le Tlhahlo go ya ka dikarolo 3(1)(b) ya Molao wa AET. 5
- (b) Senthara ya AET e tšwelapele ka go ba gona mme e bonwa bjalo ka ye hlangngwego bjalo ka kholetšhe ya thuto ya tikologo le tlhahlo go ya ka karolo 3(1)(b) ya molaomogolo bjalo ka ge e fetošitšwe ka Molao wo. 10
- (c) Leloko lefe goba lefe la mokgatlo o bušago Senthara ya AET ye thwetšwego go ya ka Molao wa AET mme yo a bego a šoma pele Molao wo o ka thoma go šoma, o bonwa e le leloko mme o swanetše go dira mešomo ya khansele ya kholetšhe ya thuto ya tikologo le tlhahlo yeo e bonwago e le ye hlangngwego go ya ka karolo 3(1)(b) ya molaomogolo bjalo ka ge e fetošitšwe ka Molao wo, go fihlela nako ya mošomo wa leloko e fela. 15
- (d) Molawana ofe goba ofe goba pholisi ye dirilwego goba yeo e bonwago e dirilwe go ya ka Molao wa AET mme yeo e bego e dirišwa senthareng ya AET pele Molao wo o ka thoma go šoma e tla tšwelapele ka go šoma go fihlela moo e lego gore molawana woo goba pholisi e šomiswa go kholetšhe ya thuto ya tikologo le tlhahlo yeo e bonwago e hlangngwe go ya karolo 3(1)(b) ya molaomogolo bjalo ka ge o fetošitšwe ka Molao wo. 20
- (e) Tshepetšo efe goba efe goba kgato yeo e thomilwego ke Senthara ya AET pele Molao wo o ka thoma go šoma e bonwa e le tshepetšo goba kgato yeo e thomilwego ke kholetšhe ya thuto ya tikologo le tlhahlo yeo go bonwago e hlangngwe go ya ka karolo 3(1)(b) ya molaomogolo bjalo ka ge e fetošitšwe ke Molao wo. 25
- (f) Mošomedi ofe goba ofe yo a šomilego Senthareng ya AET mme yo a bego a thwetšwe ke Mmušo goba Senthara ya AET pele Molao wo o thoma go šoma o tšwela pele ka go šomela Mmušo goba kholetšhe ya thuto ya tikologo le tlhahlo yeo e bonwago e hlangngwe go ya ka karolo 3(1)(b) ya molaomogolo bjalo ka ge o fetošitšwe ka Molao wo. 30
- (g) Dithoto ka moka, ditokelo, dikoloto le ditlamego tšeo e lego tša Senthara ya AET pele Molao wo o ka thoma go šoma di tšwelapele ka go ba tša kholetšhe ya thuto ya tikologo le tlhahlo yeo e bonwago e hlangngwe go ya ka karolo 3(1)(b) ya molaomogolo bjalo ka ge o fetošitšwe ka Molao wo.
- (3) (a) Go ya ka tema (b), Senthara ye praebete ye ngwadisitšwego go ya ka dikarolo 26 le 27 tša Molao wa AET, ngwadišo yeo e sa felelwago ke nako pele Molao wo o ka thoma go šoma, e bonwa bjalo ka ye e ngwadišitšwego nakwana go ya ka molaomogolo bjalo ka ge o fetošitšwe ka Molao wo bakeng sa botelele bja nako ye beilwego go ya ka Molao wa AET. 35
- (b) Senthara ye praebete ya thuto ya batho bagolo le tlhahlo ye go bolelwago ka yona go tema (a), mo dikgweding tše 12 go tloga tšatšikgwedi la go thoma go šoma ga Molao wo goba nako ye okeditšwego ka moo Tona a ka laolago ka gona ka tsebišo *Kuranteng ya mmušo*, e swanetše go dira kgopelo ya go ngwadišwa go ya ka molaomogolo bjalo ka ge o fetošitšwe ka Molao wo. 40

Thaetle ye kopana le go thoma go šoma ga Molao 45

26. Molao wo o bitšwa Molao-Phetošo wa Thuto ya Go iša pele le Dikholetšhe tša Tlhahlo, 2013, mme o tla thoma go šoma ka letšatšikgwedi leo le tlilego go laetšwa ke Mopresidente ka tsebišo *Kuranteng ya mmušo*.

SCHEDULE**LAWS AMENDED OR REPEALED***(Section 24)*

No. and year of Act	Short Title	Extent of repeal or amendment
Adult Education and Training Act, 2000	Act No. 52 of 2000	The whole
Education Laws Amendment Act, 2002	Act No. 50 of 2002	Sections 27, 28, 29 and 30
Education Laws Amendment Act, 2007	Act No. 31 of 2007	Sections 22, 23 and 24
Higher Education and Training Laws Amendment Act, 2010	Act No. 25 of 2010	Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8

ŠETULE**MELAO YE FETOTŠWEGO GOBA YE PHUMOTŠWEGO****(Karolo 24)**

Nomoro le ngwaga wa Molao	Thaetlele ye kopana	Bogolo bja phumolo goba phetošo
<i>Adult Education and Training Act, 2000</i>	<i>Act No. 52 of 2000</i>	Ka moka
<i>Education Laws Amendment Act, 2002</i>	<i>Act No. 50 of 2002</i>	Dikarolo 27, 28, 29 le 30
<i>Education Laws Amendment Act, 2007</i>	<i>Act No. 31 of 2007</i>	Dikarolo 22, 23 le 24
<i>Higher Education and Training Laws Amendment Act, 2010</i>	<i>Act No. 25 of 2010</i>	Dikarolo 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 le 8

